

ОБЪЕДИН

СОВЕТ
БЕЗОПА

Distr.
GENERAL

S/5448
31 October 1963
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ
ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТОЙ СОВЕТОМ БЕЗОПАСНОСТИ
НА 1049-М ЗАСЕДАНИИ, 31 ИЮЛЯ 1963 ГОДА (S/5380)

I

31 июля 1963 г. Совет Безопасности принял резолюцию, касающуюся территорий под португальским управлением (S/5380).

В резолютивном пункте 4 этой резолюции Совет Безопасности пришел к заключению, что положение в территориях под португальским управлением "серьезно подрывает мир и безопасность в Африке", и в резолютивном пункте 5 настойчиво призвал Португалию выполнить следующее:

- "а) немедленно признать право народов территорий под португальским управлением на самоопределение и независимость;
- б) немедленно прекратить все репрессивные меры и вывести все вооруженные и другие силы, используемые правительством с этой целью;
- с) объявить безоговорочную политическую амнистию и создать условия, позволяющие свободное функционирование политических партий;
- д) вступить в переговоры, на основе признания права на самоопределение, с уполномоченными на то представителями политических партий, существующих как в самой территории, так и вне ее, с целью передачи власти политическим органам, свободно избранным и представляющим народ, в соответствии с постановлениями резолюции 1514 (XV);

е) предоставить немедленно после этого независимость всем территориям под ее управлением в соответствии с чаяниями соответствующих народов".

В резолютивном пункте 6 этой резолюции Совет Безопасности направил всем государствам просьбу "впредь воздерживаться от оказания португальскому правительству всякой помощи, дающей ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под его управлением, и принять все меры для того, чтобы предупредить продажу и поставку оружия и военного оборудования португальскому правительству для указанной цели".

В резолютивном пункте 7 Совет Безопасности предложил Генеральному Секретарю "обеспечить выполнение постановлений настоящей резолюции, предоставить то содействие, которое он сочтет необходимым, и представить соответствующий доклад Совету Безопасности к 31 октября 1963 года".

II

В соответствии с поручением, возложенным на него в резолюции, Генеральный Секретарь в ноте от 19 августа 1963 г. обратил внимание правительства Португалии на эту резолюцию и, в частности, на ее резолютивные пункты 4-7. Генеральный Секретарь просил, чтобы его информировали относительно шагов, предпринятых для выполнения постановлений, содержащихся в резолюции, в частности, относительно конкретных мер, перечисленных в ее резолютивном пункте 5, ввиду того что эта информация необходима для него, чтобы позволить ему выполнить данное ему в резолютивном пункте 7 этой резолюции поручение.

29 августа 1963 г. Постоянный представитель Португалии препроводил Генеральному Секретарю нижеследующий ответ своего правительства:

"В связи с нотой TR 300 PORT от 19 августа 1963 г. и без ущерба для принципиальной позиции, которая всем хорошо известна и которая была вновь изложена делегацией Португалии на заседаниях Совета

/ ...

Безопасности, состоявшихся с 22 июля 1963 г. по 31 июля 1963 г., португальское правительство имеет честь заявить, что оно готово предоставить Генеральному Секретарю всяческое сотрудничество для разъяснения некоторых проблем, которые были затронуты на указанных заседаниях Совета Безопасности и которые, согласно Уставу, могут законно рассматриваться как вопросы, входящие в специальную компетенцию этого органа.

С этой целью и будучи убежденным, что переговоры в этих рамках могут быть полезными для преследуемой цели, португальское правительство, действуя в конструктивном духе, которым оно проникнуто, приглашает Генерального Секретаря посетить Лиссабон, возможно скорее и когда это будет удобно для Его Превосходительства, чтобы вступить в непосредственный контакт с португальским правительством".

В письме от 31 августа 1963 г. Генеральный Секретарь направил португальскому правительству следующий ответ:

"В упомянутом выше сообщении португальское правительство уведомило Генерального Секретаря, что в связи с нотой TR 300 PORT от 19 августа 1963 г. и без ущерба для принципиальной позиции, которая всем хорошо известна и которая была вновь изложена делегацией Португалии на заседаниях Совета Безопасности, состоявшихся с 22 июля 1963 г. по 31 июля 1963 г., португальское правительство готово предоставить Генеральному Секретарю всяческое сотрудничество для разъяснения некоторых проблем, которые были затронуты на указанных заседаниях Совета Безопасности и которые согласно Уставу могут законно рассматриваться как вопросы, входящие в специальную компетенцию этого органа. С этой целью и будучи убежденным, что переговоры в этих рамках могут быть полезными для преследуемой цели, португальское правительство, действуя в конструктивном духе, которым оно проникнуто, пригласило Генерального Секретаря посетить Лиссабон возможно скорее и когда это будет удобно для Генерального Секретаря, чтобы вступить в непосредственный контакт с португальским правительством.

/ ...

Генеральный Секретарь, выражая свою признательность за это любезное приглашение, имеет честь сообщить португальскому правительству, что ввиду большой рабочей нагрузки он не имеет возможности на данной стадии отлучиться из Центральные учреждений Организации Объединенных Наций. Тем не менее Генеральный Секретарь, желая действовать в духе, которым проникнуто португальское правительство, и выполняя поручение, данное ему Советом Безопасности, охотно поручит одному из Вице-секретарей Организации Объединенных Наций г-ну Годфри К. Дж. Амакри посетить Лиссабон и представлять Генерального Секретаря в непосредственных контактах с португальским правительством. Г-н Амакри прибудет в Лиссабон 9 сентября, если это предложение будет удобным для португальского правительства".

В соответствии с достигнутой договоренностью Вице-секретарь по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях г-н Годфри К. Дж. Амакри посетил Лиссабон между 9 и 11 сентября 1963 г., где он представлял Генерального Секретаря в непосредственных контактах с португальским правительством. Г-н Амакри беседовал с Премьер-министром Португалии д-ром Оливейра Салазаром, Министром иностранных дел д-ром Альберто Франко Ногейра и с должностными лицами министерства иностранных дел и министерства по заморским делам.

III

Рассмотрев доклад г-на Амакри о его беседах с португальским правительством и во исполнение просьбы, направленной ему в резолютивном пункте 7 резолюции Совета Безопасности от 31 июля 1963 г., Генеральный Секретарь счел, что было бы целесообразно, если бы могли быть начаты переговоры между Португалией и африканскими государствами.

Мысль о том, чтобы такие переговоры происходили под эгидой Генерального Секретаря, была принята как Португалией, так и африканскими государствами. С этой целью африканские государства назначили

Министров иностранных дел Либерии, Мальгашской Республики, Сьерра-Леоне и Туниса, Министров по внешним сношениям Нигерии и Танганьики и Постоянных представителей Ганы, Гвинеи и Марокко при Организации Объединенных Наций. Португалия была представлена Министром иностранных дел, Постоянным представителем при Организации Объединенных Наций и другими членами португальской делегации.

IV

Первая часть переговоров была посвящена, в основном, разъяснению представителем Португалии понятия "самоопределение", как оно понимается его правительством. Министр иностранных дел Португалии д-р Ногейра, выступая от имени своего правительства, заявил по этому вопросу следующее:

"Остается животрепещущий вопрос самоопределения, который мы считаем чрезвычайно важным. Спор идет, по-видимому, не столько о вопросе самоопределения, сколько о том, каково должно быть определение понятия "самоопределение". Откровенно говоря, Португалия возражает против известной концепции самоопределения, которая предопределяет его результаты и которая не желает считаться ни с какими мероприятиями, если они не находятся в соответствии с некоторыми резолюциями или критериями. Португалия не считает, что можно предопределить самоопределение. Португалия считает, что имеются различные виды самоопределения точно так же, как имеются различные виды управления государством. Для Португалии самоопределение означает согласие населения на определенную политическую структуру, тип государства и административную организацию, и принятие их.

Позиция португальского правительства по вопросу о самоопределении была официально изложена Премьер-министром Салазаром в интервью с журналом "Лайф" в 1962 году. Интересно отметить, что в ходе прений по этому вопросу об этом заявлении не упоминалось, хотя оно имеет большое значение и смысл. В этом интервью политика Португалии была представлена в совершенно ином свете, чем в заявлениях, сделанных в Организации Объединенных Наций.

С точки зрения Португалии, самоопределение означает согласие народа на определенную структуру и политическую организацию. Оно выражается в участии в управлении и в политической жизни. По мнению Португалии, если в данной стране население участвует в делах управления на всех уровнях и в политической жизни на всех уровнях, то население участвует в принятии решений, направляющих дела этой страны и

/ ...

решений, затрагивающих жизнь этой страны. Вот, что происходит в португальских территориях. Такова реальность, и печальным сюрпризом является то, что заявления, касающиеся португальской политики, не соответствуют фактам. Население португальских территорий участвует в выборах в "регедориас", в муниципальные советы, в законодательные советы, в экономические и социальные советы, в Национальное собрание, в Палату корпораций и в Совет по заморским делам, и избирается в них. Оно участвует в прениях, касающихся не только какой-либо одной территории, но и вопросов, интересующих все государство в целом. Это представляет собой свободное выражение пожеланий и воли населения и участие населения в управлении и политической жизни территории".

Представители африканских государств подчеркнули, что их мандат основан на постановлениях резолюции, принятой на Совещании глав африканских государств и правительств, состоявшемся в Аддис-Абебе. Они подчеркнули тот факт, что в отношении португальских территорий важным вопросом является вопрос о самоопределении; это - политический вопрос, и он превалирует над вопросом экономического и социального развития. Вопрос заключается в том, готова ли Португалия выполнить те обязательства, которые она уже приняла на себя согласно Уставу Организации Объединенных Наций, а именно, принимается Португалией принцип самоопределения и готова ли она предпринять необходимые шаги для его выполнения. Что касается португальской концепции самоопределения, то ее можно было бы принять только в том случае, если бы она означала, что народы имеют право определять будущее своих территорий и имеют право высказаться за отделение от Португалии. Существенно важно, чтобы народы португальских территорий были в состоянии принимать важные решения, касающиеся того, какими должны быть их настоящие и будущие политические взаимоотношения с Португалией.

В ходе переговоров стало ясным, что представители африканских государств желали получить дальнейшие разъяснения относительно последствий португальской концепции "самоопределения". Поэтому

/ ...

Министр иностранных дел Португалии следующим образом обрисовал последствия политики его правительства:

1) Национальное собрание недавно утвердило новый основной закон, который позволит издание новых политических и административных статутах для заморских территорий. Основные положения нового основного закона следующие:

- a) увеличение числа органов местного управления;
- b) расширение членского состава законодательных советов (все эти советы будут отныне выборными, в то время как некоторые из них раньше были назначенными);
- c) увеличение числа представителей территорий в Палате корпораций и в Совете по заморским делам (в то время как раньше число представителей территорий равнялось двадцати семи, их число теперь достигнет примерно ста, причем все они будут выборными);
- d) издание нового избирательного закона, который является логическим следствием избирательного закона 1961 года, когда всем жителям были предоставлены гражданские права. Согласно новому избирательному закону члены "регедориас", муниципальных советов, законодательных советов, экономических и социальных советов, Совета по заморским делам, Палаты корпораций и Национального собрания будут избираться населением.

2) По консультации с заморскими территориями, новый избирательный закон был промульгирован. В результате этого закона избирательный корпус будет значительно расширен, и заморским территориям было предложено составить новые избирательные списки.

3) Выборы, основанные на новом законе и правилах и на новых избирательных списках, назначены на март 1964 года.

4) Целью этих выборов будет избрание членов различных административных и политических органов, на всех уровнях, за исключением членов Национального собрания.

/ ...

5) Предусматривается проведение плебисцита "в национальных рамках". Целью этого плебисцита будет создание для населения возможности высказать свои взгляды по заморской политике правительства.

6) Португальское правительство будет продолжать ускорение проведения своей программы развития во всех областях, в особенности в области образования и экономики, с тем чтобы стимулировать увеличение участия населения в управлении территориями и в политической жизни территорий.

V

Из вышеизложенного по-видимому вытекает, что португальское правительство не возражает против принципа самоопределения в той концепции этого выражения, которая принята в Португалии, и в рамках этой концепции.

Согласно Министру иностранных дел Португалии, его правительство утверждает, что "имеются различные виды самоопределения точно так же, как имеются различные виды управления государством".

Из вышеприведенного разъяснения Португалией своей позиции можно заключить, что португальское правительство не отрицает принципа самоопределения за народами его заморских территорий. Согласно д-ру Ногейра, если этот факт не был осознан, то это вызвано тем, что другие неправильно понимают португальскую политику в заморских территориях.

Хотя было бы весьма преждевременным проявлять оптимизм в отношении исхода происходивших до сих пор переговоров, Генеральный Секретарь считает, что тот факт, что представители африканских государств и португальского правительства согласились встретиться, чтобы обсудить проблемы, затрагивающие взаимоотношения между их странами, сам по себе является многообещающим. Как сказано выше, первоначальные переговоры касались, в основном, проблемы самоопределения,

и Генеральному Секретарю представляется, что хотя португальское правительство ясно выразило свою позицию в этом вопросе, остаются другие жизненные проблемы, которые могли бы быть обсуждены на дальнейших переговорах, которые могли бы состояться, по взаимному соглашению, в ближайшем будущем. В ходе переговоров обе стороны подчеркивали необходимость в мирном урегулировании их расхождений, и Генеральный Секретарь надеется, что проявившийся на этих переговорах дух понимания и умеренности будет преобладать и в дальнейшем.

VI

Генеральный Секретарь желает также сообщить Совету Безопасности, что, выполняя данное ему в резолюции поручение, он обратился ко всем другим государствам-членам Организации, обратил их особое внимание на резолютивные пункты 6 и 7 резолюции и просил их сообщить ему до 25 сентября 1963 года всю соответствующую информацию относительно принятых ими или намеченных ими мер в соответствии с постановлениями резолюции.

Генеральный Секретарь имеет честь доложить Совету Безопасности, что до 31 октября 1963 года на его письмо был получен ответ от пятидесяти пяти государств-членов Организации. Существенные части этих ответов воспроизводятся ниже:

АВСТРАЛИЯ

/Подлинный текст на английском языке/

25 октября 1963 г.

Австралия не поставляет оружия Португалии, и поэтому не возникает вопроса об эмбарго.

АВСТРИЯ

/Подлинный текст на английском языке/

28 сентября 1963 г.

Австрия не экспортирует оружия или военного оборудования в Португалию.

БЕЛОРУССКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

21 октября 1963 г.

Представители Белорусской ССР неоднократно выступали в органах ООН с требованием о прекращении репрессий португальских колонизаторов против коренного населения территорий, находящихся под их управлением, с требованием о прекращении поставок оружия и снаряжения Португалии для ведения колониальных войн и немедленного превращения в жизнь Декларации ООН о предоставлении независимости колониальным странам и народам по отношению к народам территорий, находящихся под португальским управлением.

Белорусская ССР не поддерживает никаких отношений с Португалией, не оказывала и не оказывает ей никакой помощи.

/...

БЕЛЬГИЯ

/Подлинный текст на французском языке/

27 сентября 1963 г.

Правительство Бельгии в соответствии с пунктом 6 резолютивной части резолюции S/5386 решило принять необходимые меры, для того чтобы предупредить поставку оружия и военного оборудования португальскому правительству, которые могут быть использованы в репрессивных целях против народов португальских территорий в Африке.

БИРМА

/Подлинный текст на английском языке/

16 сентября 1963 г.

Бирманский Союз никогда не предлагал португальскому правительству какую-либо помощь, дающую ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под его управлением, и у Бирманского Союза не было случая, когда бы ему пришлось прибегнуть к мерам, предупреждающим продажу и поставку оружия и военного оборудования португальскому правительству для указанной цели.

/...

БОЛГАРИЯ

/Подлинный текст на французском языке/

6 сентября 1963 г.

Правительство Народной Республики Болгарии неизменно поддерживает любую инициативу Организации Объединенных Наций, направленную на осуществление в отношении всех колониальных народов Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, включая народы Анголы, Мозамбика и других территорий, еще находящихся под жестоким режимом португальского колониализма.

Болгарский народ с удовлетворением принял резолюцию Совета Безопасности от 31 июля 1963 г., принятую по инициативе африканских государств. Хотя эта резолюция и не предусматривает эффективных мер по неотложному решению вопроса об освобождении народов территорий, находящихся под управлением Португалии, она, тем не менее, является важным шагом, который может привести к принятию подобных мер.

Знаменательным является то, что Португалия в состоянии сохранять свои колонии лишь с помощью и силой оружия, которое она получает от своих союзников по НАТО. В настоящее время также исключительно важно строго придерживаться шестого пункта резолютивной части вышеупомянутой резолюции, в соответствии с которым Совет Безопасности "просит все государства впредь воздерживаться от оказания португальскому правительству всякой помощи, дающей ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под его управлением, и принять все меры для того, чтобы предупредить продажу и поставку оружия и военного оборудования португальскому правительству для указанной цели".

/...

Само собой разумеется, Народная Республика Болгарии, как социалистическая страна, ни в коем случае не окажет каким-либо образом помощь португальскому правительству. Однако, учитывая, что пункт 6 резолютивной части резолюции Совета Безопасности относится ко всем государствам, болгарское правительство заявляет в ответ на вопрос г-на Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, что Народная Республика Болгария не оказывает никакой помощи португальскому правительству, что она не продает и не поставляет оружия и военного оборудования этому правительству.

БРАЗИЛИЯ

/Подлинный текст на английском языке/

25 сентября 1963 г.

Торговля между Бразилией и Португалией основывается на традиционных торговых отношениях, на которые никоим образом не влияет положение, существующее в территориях под португальским управлением. Кроме того, правительство Бразилии не продает ни оружия, ни военного оборудования португальскому правительству.

ВЕНГРИЯ

/Подлинный текст на английском языке/

24 сентября 1963 г.

Позиция правительства Венгрии по вопросу о положении в территориях под португальским управлением была неоднократно изложена во время обсуждения этой проблемы в Организации Объединенных Наций.

Правительство Венгрии полностью осуждает политику португальского правительства, не считающегося с законными стремлениями народов этих территорий к немедленной свободе и независимости, и придерживается мнения, что колониальная политика португальского правительства представляет собой угрозу международному миру и безопасности.

Венгерское правительство полностью одобряет инициативу, проявленную независимыми государствами Африки в связи с положением в территориях под португальским управлением, и считает, что настало время для принятия необходимых мер, с тем чтобы заставить португальских колонизаторов уважать право этих народов на свободу и самоопределение.

Что касается резолютивного пункта 6 резолюции, принятой Советом Безопасности в связи с положением в территориях под португальским управлением, то министр иностранных дел уполномочен своим правительством заявить следующее:

Венгерская Народная Республика никогда не предоставляла никакой помощи правительству Португалии, давшей ему возможность проводить репрессивные меры против народов под португальским управлением;

Венгерская Народная Республика никогда не продавала и не поставляла оружия и военного оборудования португальскому правительству;

Венгерская Народная Республика в соответствии с резолюцией Совета Безопасности (документ S/5380 и Corr.1) будет воздерживаться также от подобных шагов в будущем.

/...

ВЕНЕСУЭЛА

/Подлинный текст на испанском языке/

17 сентября 1963 г.

Правительство Венесуэлы заявляет, что оно не продает и не поставляет оружия и военного снаряжения Португалии и что оно готово выполнить меры, предусмотренные резолюцией Совета Безопасности.

/...

ГВИНЕЯ

/Подлинный текст на французском языке/

25 сентября 1963 г.

Гвинейская Республика по совершенно очевидным причинам никогда не оказывала и не может оказывать какой-либо помощи, могущей быть использованной Португалией для продолжения своих кровавых репрессий в отношении народов, подпавших в силу своей несчастной исторической судьбы под тираническое иго. Более того, как в плане своей национальной деятельности, так и в рамках мероприятий, согласованных и солидарных со всеми независимыми государствами Африки, Гвинейская Республика не щадит своих сил, с тем чтобы всеми возможными средствами положить конец португальскому колониализму в Африке.

Не может быть и речи о том, чтобы при создавшемся положении в наших отношениях с Португалией мы могли предоставлять ей какие бы то ни было льготные условия. Наша делегация, наоборот, на восемнадцатой сессии получила от нашего правительства точные директивы, имеющие в виду принятие совместно с другими африканскими делегациями и всеми антиколониалистическими делегациями при Организации Объединенных Наций самых смелых мер, направленных на то, чтобы положить конец всем колониальным авантюрам на африканском континенте, наносящим ущерб африканским народам и в особенности португальскому колониализму, осуществляемому в самых отсталых формах, самых тиранических и, вследствие этого, самых невыносимых из форм иностранного угнетения.

Это означает, что во исполнение возложенного на вас в силу пункта 7 резолютивной части резолюции Совета Безопасности от 31 июля 1963 г. задания вы можете рассчитывать на полное и всецелое сотрудничество со стороны делегации и Постоянного представительства Гвинейской Республики при Организации Объединенных Наций.

/...

ДАГОМЕЯ

/Подлинный текст на французском языке/

6 сентября 1963 г.

Министерство иностранных дел имеет честь повторить неоднократно высказанное правительством Дагомеи осуждение режима фашистской диктатуры, глумящегося с высокомерием над основными правами человеческой личности.

Народ Дагомеи никогда не соглашался и всегда считал недопустимым, чтобы страна, считающая себя цивилизованной, опустилась до проведения преднамеренного геноцида и политических репрессий, пытаясь остановить ход истории.

Именно, действуя в этом духе, с 30 апреля 1963 г. Республика Дагомея порвала все отношения с фашистским правительством Португалии. Все связи и экономические и другие контакты между Португалией и Республикой Дагомеей запрещены. Следовательно, перед Республикой Дагомеи не стоит вопрос об оказании какой бы то ни было помощи правительству, которое столь беззастенчиво попирает права человеческой личности, гарантом которых является наша Организация - Организация Объединенных Наций.

Министерство иностранных дел повторяет решимость дагомейского правительства продолжать энергично свою деятельность, направленную на ликвидацию португальского колониального господства в Африке.

Министерство иностранных дел препровождает при сем г-ну Генеральному Секретарю копию Президентского декрета, принятого 30 апреля 1963 г., направленного против Португалии.

/...

II. ДЕКРЕТ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ

ДЕКРЕТ № 63-206/PR/MAE (30 апреля 1963 г.)

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Закон о Конституции Республики Дагомеи
№ 60-36 от 26 ноября 1960 г.,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Декрет № 111/PR/CAV от 15 апреля 1961 г.,
измененный Декретом № 143/PR от 20 марта 1962 года и определяю-
щий обязанности правительства,

По предложению министра иностранных дел,
Обсудив вопрос с Советом министров,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

СТАТЬЯ 1. Всякая торговля с Португалией, будь то прямая или через посредников, воспрещается во всей территории Республики Дагомеи.

СТАТЬЯ 2. Воспрещается судам и самолетам, плавающим или летающим под португальским флагом или зарегистрированным в Португалии, заходить в дагомейские порты и приземляться на дагомейских аэродромах.

СТАТЬЯ 3. Гражданам Португалии запрещается выдавать въездные или транзитные визы в территорию Дагомейской Республики, за исключением особых случаев, представляемых на усмотрение министра внутренних дел и обороны.

СТАТЬЯ 4. Министру иностранных дел, министру торговли, экономики и туризма, министру общественных работ, транспорта, почт и связи и министру внутренних дел, безопасности и обороны предписывается каждому в подведомственной ему области привести в исполнение настоящий Декрет, который будет опубликован в официальном журнале Республики Дагомеи.

/...

ДАНИЯ

/Подлинный текст на английском языке/

21 сентября 1963 г.

Правительство Дании не предоставляет португальскому правительству какой-либо помощи для целей, изложенных в резолютивном пункте 6 резолюции S/5380 Совета Безопасности. Говоря более конкретно, правительство Дании не разрешает и не будет разрешать в будущем продажу и поставку оружия и военного оборудования португальскому правительству для целей, изложенных в этом пункте.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

/Подлинный текст на испанском языке/

18 сентября 1963 г.

Касаясь, в частности, ссылки, которая делается в письме Генерального Секретаря на пункты 6 и 7 резолютивной части вышеупомянутой резолюции, я с удовлетворением довожу до сведения г-на Генерального Секретаря, что Доминиканская Республика никогда не продавала и не поставляла оружия ни Португалии, ни какой-либо другой европейской стране и что впредь она также никогда не сделает этого.

Постоянный представитель Доминиканской Республики считает, что настоящее сообщение является удовлетворительным ответом на просьбу г-на Генерального Секретаря, содержащуюся в последнем пункте его письма от 19 августа 1963 года.

/...

ИЗРАИЛЬ

/Подлинный текст на английском языке/

29 октября 1963 г.

Позиция правительства Израиля в отношении территорий под управлением Португалии хорошо известна. Не дальше чем на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи представитель Израиля заявил в Четвертом комитете следующее:

"Мы находим новые указания на то, что миллионам людей в колониях Португалии отказывается в основных правах человека... Моя делегация твердо уверена, что подлинный и единственный способ исправления положения заключается в коренном изменении всей позиции Португалии. В 1962 году, когда принцип независимости народов под колониальным управлением пользуется всеобщим признанием, невозможно более говорить о "заморских провинциях, составляющих часть метрополии", ибо Ангола, Мозамбик и другие территории не являются провинциями Португалии. Это африканские территории, населенные африканскими жителями, стремящимися утвердить свою африканскую самобытность во всех сферах человеческой жизни. Никакая сила не может этого изменить, и чем раньше Португалия это признает, тем лучше".

Правительство Израиля с глубокой тревогой следит за положением в указанных территориях. Оно приняло все необходимые меры для обеспечения того, чтобы ни под каким видом, непосредственно или иным путем, никакое оружие, боеприпасы или прочее военное оборудование не вывозилось из Израиля в Португалию. Кроме того, были приняты шаги к обеспечению того, чтобы такого рода материалы, вывозимые в другие страны, не направлялись в Португалию. Израиль уже в прошлом воздерживался от продажи оружия Португалии.

Позиция израильского правительства в отношении продажи оружия другим странам была изложена в заявлении от 4 июня 1961 года, соответствующие пункты которого гласят:

/...

"... Израиль не будет продавать оружие никакому государству, которое может его передать какому-либо третьему государству...

Израиль не будет продавать оружие государству, которое борется за сохранение своего колониального господства.

Когда в прошлом такие государства пытались купить оружие у Израиля, правительство Израиля отказывалось им его продавать, будь то непосредственно или каким-либо иным путем".

Такая политика была подтверждена в Кнессете (Парламент) 6 декабря 1961 г. заместителем министра обороны Израиля, в особенности поскольку это касается продажи оружия Португалии.

ИНДИЯ

Подлинный текст на английском языке
18 сентября 1963 г.

Правительство Индии никогда не оказывало португальскому правительству никакой помощи, которая дала бы ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под его управлением. Оно также всегда не одобряло действия других государств-членов Организации, оказывающих Португалии такую помощь. Правительство и народ Индии всецело против предосудительной колониальной политики Португалии и будут оказывать Генеральному Секретарю и Организации Объединенных Наций любое содействие, которое может им потребоваться для достижения целей резолюции, принятой Советом Безопасности 31 июля 1963 года.

ИОРДАНИЯ

Подлинный текст на английском языке
21 октября 1963 г.

Правительство Иордании будет строго придерживаться резолюции, принятой Советом Безопасности на его 1049-м заседании 31 июля 1963 г., и впредь будет воздерживаться от оказания португальскому правительству всякой помощи, дающей ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под его управлением.

/...

ИРАК

Подлинный текст на английском языке
12 сентября 1963 г.

Правительство Ирака не оказывало в прошлом и не намерено оказывать в настоящем или в будущем никакой помощи португальскому правительству, "дающей ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под его управлением". Такая позиция правительства Ирака проистекает из его безоговорочной поддержки Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и территориям и его уверенности в том, что на Организации Объединенных Наций лежит первостепенная ответственность за полную ликвидацию колониальной системы.

ИРАН

Подлинный текст на французском языке
23 сентября 1963 г.

Императорское правительство Ирана не оказывает португальскому правительству никакой помощи, которая дала бы возможность последнему проводить свои репрессивные меры в отношении народов территорий, находящихся под его управлением. Кроме того, Иран не экспортирует ни оружия, ни военного снаряжения в Португалию.

/...

ИРЛАНДИЯ

/Подлинный текст на английском языке/
25 сентября 1963 г.

Правительство Ирландии не оказывало и не намерено оказывать португальскому правительству никакой помощи, дающей ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под его управлением. Кроме того, правительство Ирландии не разрешило и не намерено разрешить продажу и поставку оружия и военного оборудования португальскому правительству для указанной цели.

ИТАЛИЯ

/Подлинный текст на английском языке/
15 октября 1963 г.

Правительство Италии неизменно придерживается такой политики, согласно которой оно воздерживается от оказания португальскому правительству всякой помощи, военной или иной, и не разрешает продажу и поставку оружия и военного оборудования для целей, упомянутых в пункте 6 резолютивной части резолюции Совета Безопасности, касающейся положения в территориях под управлением Португалии.

Таким образом, позиция правительства Италии полностью соответствует букве и духу указанной выше резолюции.

КАМБОДЖА

/Подлинный текст на французском языке/
14 сентября 1963 г.

Королевское правительство Камбоджи уже приняло соответствующие меры по применению на всей территории Королевства положений пункта 6 резолюции Совета Безопасности относительно положения в территориях под управлением Португалии.

/...

КАНАДА

Подлинный текст на английском языке

18 октября 1963 г.

Политика правительства Канады в отношении оказания военной помощи Португалии была изложена в следующем заявлении, с которым выступил 25 июня в Палате общин Государственный секретарь по внешним делам: "Канада не оказывала помощи Португалии на взаимной основе с ноября 1960 года. Более ранние поставки в Португалию, как и в другие государства-участники НАТО, производились на том условии, что они будут использоваться лишь для укрепления оборонительной мощи этой организации и только для обороны района НАТО, как это определяется статьей VI Североатлантического договора, не включающего Анголы. Такое же положение существует и в настоящее время, и с ноября 1960 года Канада не оказывает никакой военной помощи Португалии, причем настоящее правительство Канады намерено продолжать эту давно установленную политику, заключающуюся в оказании помощи на взаимной основе только в целях обороны района НАТО".

Что касается продажи оружия и военного оборудования на коммерческой основе, то начиная с 1960 года политика канадского правительства заключается в запрещении экспорта в Португалию или в территории под португальским управлением всякого оружия и военного оборудования, которые, по мнению канадских властей, могут быть использованы для военных целей в португальских заморских территориях. Правительство Канады намеревается и впредь придерживаться этой политики.

/...

КИПР

Подлинный текст на английском языке

3 октября 1963 г.

Республике Кипр, со своей стороны, нет необходимости предпринимать какие-либо определенные шаги, поскольку в резолюции предусматривается прекращение поставки военного оборудования Португалии; этот вопрос не встает в Республике, поскольку на Кипре не производится оружия и Кипр не поставляет оружия какой-либо другой стране.

Что касается общей политики Республики Кипр в отношении данного вопроса, то Министерство иностранных дел хотело бы информировать Генерального Секретаря о том, что политика Республики не изменилась и остается такой, какой она была изложена представителем Республики в Организации Объединенных Наций, который также является Председателем Специального комитета по территориям под португальским управлением.

КИТАЙ

Подлинный текст на английском языке

27 сентября 1963 г.

Китайское правительство не предлагало и не предложит в будущем продать или поставить оружие и военное оборудование или оказать какую-либо другую помощь, которая могла бы быть использована для цели, указанной в резолюции Совета Безопасности.

ЛАОС

/Подлинный текст на французском языке/

2 сентября 1963 г.

Королевское правительство Лаоса, подчеркивая, что оно никогда не оказывало такой помощи португальскому правительству, считает своим долгом заявить, что оно безоговорочно одобряет энергичные действия Организации Объединенных Наций, направленные против репрессивной политики португальского правительства, проводимой в отношении народов африканских территорий, находящихся под его управлением.

/...

ЛИВИЯ

/Подлинный текст на английском языке/

29 октября 1963 г.

1. Между Королевством Ливии и Португалией не существует дипломатических отношений, и правительство Ливии никоим образом не согласится на таковые.
2. Принимаются административные и юридические меры, для того чтобы обеспечить недопущение входа в порты Ливии или навигации в ее территориальных водах всех судов, плавающих под португальским флагом или зарегистрированных в соответствии с законами Португалии, или зафрахтованных Португалией.
3. Аналогичные меры применяются ко всем португальским самолетам регулярного или нерегулярного сообщения, причем это запрещение распространяется также и на полеты над территорией Ливии.
4. Экономические отношения с Португалией полностью прерваны.
5. Юридические и административные меры были соответствующим образом приняты правительством Королевства Ливии для предупреждения продажи и поставки оружия и военного снаряжения португальскому правительству.

/...

РЕСПУБЛИКА МАЛИ

/Подлинный текст на французском языке/
31 августа 1963 г.

ДЕКРЕТ № 166/PG-RM

о закрытии аэродромов, портов, о запрещении
пролета над территорией, а также импорта,
продажи, распределения продуктов и товаров
Португалии и Южно-Африканской Республики.

ГЛАВА ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ МАЛИ,

принимая во внимание Конституцию Республики Мали,

принимая во внимание Декрет № 222/PG-RM от 17 сентября

1962 г. о реорганизации правительства,

принимая во внимание соображения государственного порядка,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Статья 1. Аэродромы и порты Мали закрыты для самолетов и морских судов португальского происхождения и происхождения Южно-Африканской Республики, а также для морских судов и самолетов, направляющихся как из Португалии или из Южно-Африканской Республики, так и в эти страны.

Статья 2. Воздушное пространство Мали закрыто для самолетов и летательных аппаратов Южно-Африканской Республики или Португалии, а также для самолетов и летательных аппаратов любого происхождения, направляющихся как из Португалии или из Южно-Африканской Республики, так и в эти страны.

Статья 3. Доступ на территорию Республики Мали закрыт для граждан Португалии и Южно-Африканской Республики.

/...

Статья 4. Импорт, обращение и продажа товаров, прямое или косвенное распределение продуктов и товаров всех видов, как португальского происхождения, так и происходящих из Южно-Африканской Республики или прибывающих из Португалии или Южно-Африканской Республики, запрещены на территории Республики Мали.

Экспорт всех продуктов и товаров любого происхождения и вида запрещен из Республики Мали в Португалию и в Южно-Африканскую Республику.

Статья 5. Всякое нарушение постановлений настоящего декрета будет санкционироваться действующим уголовным законодательством.

Кроме того, во всех случаях осуждения на основании настоящего декрета конфискуются перевозочные средства, продукты и товары в пользу государства Мали.

Статья 6. На каждого члена правительства, в соответствии с видом его деятельности, возлагается обязанность выполнения настоящего декрета, который вступает в силу с момента его подписания. Этот декрет будет зарегистрирован, опубликован в официальном журнале Республики Мали и надлежащим образом доведен до сведения всех в нем заинтересованных.

МЕКСИКА

/Подлинный текст на испанском языке/

28 сентября 1963 г.

Как известно, правительство Мексики не предоставляло Португалии оружия или военного снаряжения и не думает делать этого и впредь, пока будут существовать условия, на которые делается ссылка в упомянутой резолюции; оно также не будет оказывать Португалии помощь, которая даст ей возможность продолжать свои операции на находящихся под ее управлением африканских территориях.

МОНГОЛИЯ

/Подлинный текст на английском языке/

23 сентября 1963 г.

Правительство Монгольской Народной Республики всегда поддерживало справедливую борьбу колониальных народов за свободу и национальную независимость, и оно стоит за немедленную ликвидацию колониализма во всех его формах и проявлениях.

Отношение моего правительства к Португалии вытекает именно из этой позиции. Правительство Монголии категорическим образом осуждает правительство Португалии за то, что оно все еще отказывается предоставить независимость народам территорий под его управлением, и за то, что оно проводит репрессивные меры против этих народов в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Что касается отношений между Монголией и Португалией, я довожу до вашего сведения, что Монгольская Народная Республика не поддерживает с этой страной никаких отношений и будет воздерживаться в будущем от вступления с ней в какие-либо отношения, которые могли бы служить поощрением португальским властям продолжать проведение их колониальной политики.

/...

НИДЕРЛАНДЫ

/Подлинный текст на английском языке/

25 октября 1963 г.

Правительство Королевства Нидерланды не оказывает и не будет оказывать правительству Португалии никакой помощи, которая дала бы ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под его управлением, а также не поставляет и не будет поставлять никакого оружия и военного снаряжения Португалии для указанной цели.

/...

НИКАРАГУА

Подлинный текст на испанском языке

10 сентября 1963 г.

Правительство Никарагуа приняло должным образом к сведению резолюцию S/5380, принятую Советом Безопасности на его 1049-м заседании, состоявшемся 31 июля 1963 г., в которой содержится просьба ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций впредь воздержаться от оказания португальскому правительству всякой помощи, дающей ему возможность продолжать репрессии против народов территорий под его управлением, и принять все меры для того, чтобы предупредить продажу и поставку оружия и военного снаряжения португальскому правительству для указанной цели.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Подлинный текст на английском языке

13 сентября 1963 г.

Правительство Новой Зеландии не оказывало в прошлом португальскому правительству никакой помощи, о которой упоминается в резолюции S/5380, и не намерена ее оказывать в будущем.

/...

НОРВЕГИЯ

/Подлинный текст на английском языке/

23 сентября 1963 г.

Правительство Норвегии не оказывает правительству Португалии никакой помощи, дающей ему возможность продолжать проведение его настоящей политики в территориях под его управлением, и не допускает продажу и поставку оружия и военного оборудования португальскому правительству. Таким образом, Норвегия проводит в жизнь рекомендацию, сделанную всем государствам в пункте 6 резолютивной части резолюции Совета Безопасности.

ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА

/Подлинный текст на английском языке/

30 сентября 1963 г.

1. Правительство Объединенной Арабской Республики 29 июня 1963 г. в знак протеста против колониальной политики, проводимой Португалией, разорвало с ней дипломатические отношения.

2. В соответствии с этим Министерство экономики Объединенной Арабской Республики приняло необходимые меры для разрыва экономических отношений с Португалией.

3. Между Объединенной Арабской Республикой и Португалией нет никаких регулярных полетов, и в любой просьбе о разрешении полетов португальских самолетов над территорией Объединенной Арабской Республики или об их приземлении в аэропортах Объединенной Арабской Республики будет отказано.

4. Всем судам Объединенной Арабской Республики было приказано не заходить в португальские порты.

5. Вышеуказанные меры еще более усиливают существующую политику Объединенной Арабской Республики, заключающуюся в том, чтобы воздерживаться от продажи или поставки оружия или военного снаряжения Португалии.

6. Все эти меры в отношении Португалии осуществлены во исполнение резолюций Организации Объединенных Наций и резолюций Конференции в Аддис-Абебе.

ПАКИСТАН

/Подлинный текст на английском языке/

30 октября 1963 г.

Правительство Пакистана не поставляет правительству Португалии никакого оружия или военного снаряжения.

/...

ПОЛЬША

/Подлинный текст на английском языке/
25 сентября 1963 г.

Польша воздерживалась и будет воздерживаться от оказания португальскому правительству всякой помощи, дающей ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий, находящихся под его управлением, и будет принимать все меры для того, чтобы предупредить продажу и поставку оружия и военного снаряжения португальскому правительству для указанной цели.

РУМЫНИЯ

/Подлинный текст на английском языке/
4 октября 1963 г.

Румынская Народная Республика, постоянно выступая за практическое осуществление на всех самоуправляющихся территориях положений Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, всегда была на стороне государств, которые в Организации Объединенных Наций поддерживали действия, предпринимаемые для ускорения освобождения колоний, находящихся в настоящее время под управлением Португалии, и требовала немедленного прекращения репрессий, имеющих место в этих территориях.

Точно так же румынское правительство поддерживает цели резолюции S/5380, которая 31 июля 1963 г. была принята Советом Безопасности, и что касается правительства Румынии, то оно будет участвовать в осуществлении предусмотренных этой резолюцией всех мероприятий, имеющих международный характер.

СЕНЕГАЛ

[/Подлинный текст на французском языке/]

4 сентября 1963 г.

Правительство Сенегала постановило:

- 1) порвать все отношения с Португалией, как дипломатические, так и консульские,
- 2) осуществлять эффективный бойкот внешней торговли Португалии путем:
 - а) запрещения ввоза португальских товаров и вывоза товаров для Португалии,
 - б) закрытия портов и аэродромов Сенегала для морских судов и самолетов Португалии,
 - с) запрещения португальским самолетам пролетать над территорией Сенегала.

СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[/Подлинный текст на английском языке/]

30 сентября 1963 г.

Правительство Сирии постановило выполнить пункт 6 резолюции S/5380 и Corr.1 и в настоящее время принимает все необходимые меры для обеспечения прекращения политики репрессий против народов территорий, находящихся под португальским управлением. Точно так же правительство Сирии в настоящее время принимает все необходимые меры для того, чтобы предупредить продажу и поставку оружия и военного снаряжения португальскому правительству.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

[Подлинный текст на английском языке]

26 сентября 1963 г.

С июня 1961 года правительство Ее Величества приостановило поставку военного снаряжения в заморские территории Португалии. Правительство Соединенного Королевства не посылает никакого военного снаряжения в эти территории и не имеет никакого намерения поставлять его. Правительство Соединенного Королевства отдает себе отчет в том, что в пункте 6 резолюции, принятой Советом Безопасности на 1049-м заседании, содержится просьба ко всем государствам-членам Организации не поставлять португальскому правительству оружия, необходимого для проведения репрессивных мер против народов территорий, находящихся под его управлением. Политика правительства Соединенного Королевства, проводимая в отношении поставки оружия Португалии, находится в соответствии с этим пунктом резолюции.

/ ...

СОМАЛИ

[Подлинный текст на английском языке]

13 сентября 1963 г.

Правительство Сомалийской Республики решительно осуждает политику, проводимую Португалией в отношении территорий, находящихся под ее управлением, как противоречащую принципам Устава Организации Объединенных Наций, и полагает, что вышеуказанная политика создает положение в территориях, которое серьезно подрывает мир и безопасность в Африке.

Правительство Сомали поддерживает и осуществляет выполнение резолюции, принятой состоявшейся в мае этого года в Аддис-Абебе Конференцией на высшем уровне независимых африканских государств, в которой африканские государства призывались к разрыву дипломатических и консульских отношений с Португалией и к эффективному бойкоту торговли с Португалией путем запрещения импорта товаров из Португалии, закрытия африканских морских и воздушных портов для ее судов и самолетов, а также путем запрещения полетов португальских самолетов над территорией африканских государств.

Более того, правительство Сомали не оказывало и не намерено оказывать любую помощь, продавать оружие и военное снаряжение или снабжать им португальское правительство и даже не намерено делать этого, поскольку это дало бы правительству Португалии возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий, находящихся под его управлением.

/ ...

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

12 сентября 1963 года

Советский Союз последовательно отстаивает принципы самоопределения народов, все еще находящихся под колониальным гнетом, и твердо выступает за немедленное и повсеместное претворение в жизнь Декларации Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 г. о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Что касается территорий под португальским управлением, то, как известно, советские представители на сессиях Генеральной Ассамблеи ООН и на заседаниях Совета Безопасности неизменно выступали за прекращение жестоких репрессий португальских колонизаторов против коренного населения своих колоний, за прекращение поставок Португалии оружия и военного снаряжения, которое используется португальским правительством для ведения колониальных войн, за немедленное предоставление независимости народам территорий, находящихся под португальским управлением. Советский Союз, в частности, голосовал за резолюцию Совета Безопасности, на которую Вы ссылаетесь в своем письме.

Советский Союз не имеет с Португалией ни дипломатических, ни консульских, ни экономических отношений. Само собой разумеется, что Советский Союз не поставлял и не поставляет португальскому правительству ни оружия, ни военного снаряжения, а также не оказывал и не оказывает Португалии никакой другой помощи, которая может быть использована ею для проведения репрессивных мер против народов территорий под португальским управлением.

/...

СУДАН

/Подлинный текст на английском языке/
9 сентября 1963 года

В ответ на просьбу Генерального Секретаря в отношении выполнения резолюций S/5386 и S/5380 Совета Безопасности правительство Судана представляет документы, содержащие тексты:

1. Закона о бойкоте Южной Африки 1963 года*;
2. Закона о бойкоте Португалии 1963 года;
3. Копии предписания, составленного на основании финансовых положений (валютный контроль) 1957 года, имеющим лицензии маклерам.

Постоянный представитель Судана пользуется этой возможностью передать Генеральному Секретарю свои уверения в высочайшем уважении.

* Не включен в настоящий доклад.

"ЗАКОН 1963 ГОДА О БОЙКОТЕ ПОРТУГАЛИИ

(Закон № 31 1963 года)

ЗАКОН, предусматривающий бойкот и запрещение торговли и других международных отношений с Португальской Республикой.

В осуществление полномочий, возложенных на него положением № 1 Конституции, Председатель Верховного совета Вооруженных сил настоящим издает следующий закон:

1. На этот Закон можно ссылаться как на Закон Наименование
1963 года о бойкоте Португалии.

2. Положения этого закона толкуются в духе Толкование
устава Организации африканского единства; однако, несмотря на все нижеизложенное, запреты не распространяются на африканцев африканского происхождения и их интересы, независимо от того, проживают они в Португалии или вне ее.

3. Воспрещено кому бы то ни было заключать Запрет на
какие-либо соглашения, прямо или косвенно, с любым сделки
лицом или же с группой лиц, проживающих в Португалии, или с лицами, являющимися заведомо португальскими гражданами или работающими в интересах Португалии.

4. 1) Воспрещено кому бы то ни было ввозить Запрет на
в Судан или же торговать в нем какими бы то ни импорт
было португальскими товарами, вещами или продуктами или ликвидными активами, происходящими прямо или косвенно из Португалии.

2) Португальские товары включают в себя все товары и предметы, произведенные или же приготовленные в Португалии, или же все товары, в производстве и приготовлении которых были использованы португальские продукты.

/...

5. Воспрещено кому бы то ни было экспортировать из Судана товары, предметы или продукты в Португалию или же в любую другую страну, если известно, что такие товары, предметы или продукты будут реэкспортированы в Португалию.

Запрет на экспорт

6. Воспрещено кому бы то было допускать ввоз в Судан товаров, предметов или продуктов, или же пропускать их транзитом через его территорию, если известно, что эти товары предназначены для Португалии.

Товары в транзите

7. Воспрещено кому бы то ни было перевозить или же соглашаться на перевозку любых товаров, предметов или продуктов, которые будут погружены или же выгружены в любом суданском порту с любого судна, зарегистрированного в Португалии или заведомо принадлежащего лицу или группе лиц, живущих в Португалии. Такому судну не разрешается заходить в суданские порты или в суданские территориальные воды.

Запрещение перевозить товары на судах

8. Воспрещено кому бы то ни было быть пассажиром, или же соглашаться на перевозку каких-либо грузов в аэропорт или же из аэропорта в Судане на любом самолете, зарегистрированном в Португалии, который заведомо принадлежит лицу или группе лиц, живущих в Португалии. Такому самолету воспрещено приземляться или же пролетать над территорией Судана.

Запрет на пользование воздушным транспортом

9. Все соглашения или сделки, касающиеся экспорта, импорта или перевозки морем или по воздуху, заключенные вопреки этому закону, не имеют силы, но когда такие соглашения или сделки заключены до вступления в силу этого Закона и связанные с ними обязательства еще не выполнены или подлежат выполнению, то они подлежат выполнению в случае, если

Действие на соглашения и сделки

получено согласие Совета министров по представлению этого вопроса Министром торговли, промышленности и снабжения.

10. Любое нарушение положений этого закона считается правонарушением, и любое лицо, совершившее такое правонарушение, наказуется тюремным заключением на срок до десяти лет и штрафом. Любые товары, предметы и продукты и любые транспортные средства, способствовавшие этому правонарушению, конфискуются.

Наказание

11. Правонарушения, подпадающие под этот закон, подсудны судам магистратов первого класса или же высшим судам.

Суды, рассматривающие такие правонарушения

12. Магистрат не рассматривает правонарушения, предусмотренные этим Законом, без предварительной санкции Генерального прокурора".

Санкция Генерального прокурора

КОПИЯ
BS/X/103

N.S./E.C.324

"ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 1957 ГОДА (ВАЛЮТНЫЙ КОНТРОЛЬ)

ПРЕДПИСАНИЕ ИМЕЮЩИМ ЛИЦЕНЗИИ МАКЛЕРАМ

ЗАКОН 1963 ГОДА О БОЙКОТЕ ЮЖНОЙ АФРИКИ И
ЗАКОН 1963 ГОДА О БОЙКОТЕ ПОРТУГАЛИИ

1. В соответствии с законом о бойкоте Южной Африки 1963 года и законом 1963 года о бойкоте Португалии, тексты которых приложены к настоящему предписанию, маклеры, имеющие лицензии, настоящим ставятся в известность, что, начиная с 19 августа 1963 г., им запрещается:

- i) Утверждать формы "Экс" в отношении экспорта из Судана в Южную Африку или Португалию; действие этого положения распространяется и на товары, которые отправляются в другие страны, но в отношении которых известно, что конечное назначение их - Южная Африка или же Португалия.
- ii) Утверждать и производить платежи или же открывать аккредитивы в отношении товаров южноафриканского или португальского производства, или товаров, в производстве которых заведомо используются южноафриканские или же португальские товары.
- iii) Утверждать и производить платежи лицам, компаниям и организациям, находящимся в Южной Африке или Португалии, или же в пользу проживающих в других странах лиц, которые заведомо являются южноафриканскими или португальскими гражданами.

2. Заявления, связанные со сделками, подпадающими под перечисленные в предыдущем пункте запреты и заключенными до 19 августа 1963 г., должны быть представлены Валютному контролю для утверждения. Они

/...

должны сопровождаться свидетельством, выданным Министерством торговли, промышленности и снабжения, которое подтверждает, что выполнение контракта утверждено Советом министров в соответствии со статьей 9 соответствующих законов.

За представителя
БАНКА СУДАНА
(ВАЛЮТНОГО КОНТРОЛЯ)

МАХДИ ЭЛЬ ФАКИ ДИРДИРИ ИБРАХИМ"

БАНК СУДАНА
ХАРТУМ, 31 АВГУСТА 1963 ГОДА
AYAD/

СЬЕРРА-ЛЕОНЕ

[/Подлинный текст на английском языке/

29 августа 1963 года

Правительство Сьерра-Леоне никогда не оказывало португальскому правительству какой-либо помощи, дающей Португалии возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий, находящихся под ее управлением. Правительство Сьерра-Леоне примет также все возможные меры для того, чтобы предупредить продажу и поставку оружия и военного снаряжения португальскому правительству.

ТАИЛАНД

[/Подлинный текст на английском языке/

20 сентября 1963 года

Правительство Таиланда предписало соответствующим министерствам принять все необходимые меры, в пределах их компетенции, для того чтобы строго придерживаться пункта 6 постановляющей части резолюции (S/5380).

/...

УКРАИНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

21 октября 1963 г.

Украинская ССР, следуя своей неизменной политике в отстаивании принципов самоопределения народов, находящихся в колониальном рабстве, выступает за незамедлительную ликвидацию всех форм колониализма, как это предусмотрено в исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Положения этого документа полностью распространяются и на территории, находящиеся под португальским управлением. В соответствии со своей принципиальной антиколониальной политикой правительство Украинской ССР неоднократно выражало через своих представителей в ООН и на других международных форумах свое решительное осуждение политики португальских колонизаторов и последовательно поддерживало все меры, включая прекращение поставок Португалии оружия и военного снаряжения и т.д., направленные на обеспечение выполнения португальским правительством решений, принятых Организацией Объединенных Наций.

Не поддерживая никаких отношений с правительством Португалии, не участвуя ни в каком договоре или соглашении с этим правительством, правительство Украинской Советской Социалистической Республики не оказывало и не оказывает Португалии никакой помощи, не поставляло и не поставляет ей оружие или военного снаряжения.

/...

ФИЛИППИНЫ

/Подлинный текст на английском языке/
13 сентября 1963 г.

В соответствии с политикой поддержки записанного в Уставе принципа самоопределения народов филиппинское правительство не предлагало и не оказывало португальскому правительству "всякую помощь, дающую ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий, находящихся под его управлением". Филиппины также не продавали португальскому правительству никакого оружия и военного снаряжения.

ФИНЛЯНДИЯ

/Подлинный текст на английском языке/
18 сентября 1963 г.

Правительство Финляндии не разрешало поставлять оружие и военное оборудование португальскому правительству и не разрешит подобные поставки в будущем.

/...

ЦЕЙЛОН

✓Подлинный текст на английском языке✓
27 сентября 1963 г.

Цейлон не предоставлял Португалии никакой помощи, дающей ей возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под ее управлением, и не продавал и не поставлял оружия и военного оборудования португальскому правительству.

ЧИЛИ

✓Подлинный текст на испанском языке✓
10 октября 1963 г.

Чили воздерживалось от продажи и поставок оружия и военного снаряжения Португалии и в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности 31 июля 1963 г., будет также впредь воздерживаться от этого.

ШВЕЦИЯ

✓Подлинный текст на английском языке✓
23 сентября 1963 г.

Шведское правительство принимает во внимание просьбу Совета Безопасности и сообщает, что оружие или военное снаряжение в Португалию из Швеции не экспортируется.

/...

ЭКВАДОР

/Подлинный текст на испанском языке/

29 августа 1963 г.

Правительство Эквадора точно выполнит постановления резолюции, принятой Советом Безопасности 31 июля 1963 г., поскольку данная резолюция отвечает его позиции и заявлениям, с которыми оно неизменно выступало при обсуждении этого вопроса во Всемирной организации. Ввиду вышеизложенного Республика Эквадор будет впредь воздерживаться - как она это делала и до сегодняшнего дня - от оказания Португалии всякой помощи, которая даст ей возможность продолжать проведение репрессивных мер на территориях, находящихся под ее управлением.

ЮГОСЛАВИЯ

/Подлинный текст на английском языке/

23 сентября 1963 г.

В соответствии с неизменной антиколониальной политикой, проводимой Социалистической Федеративной Республикой Югославия, и с ее активной деятельностью, направленной на полную и скорейшую ликвидацию колониализма, по поручению моего правительства я имею честь информировать Вас о нижеследующем:

Социалистическая Федеративная Республика Югославия с 1947 года не имеет дипломатических или консульских представительств в Португалии, равно как Португалия не имеет своего представительства в Югославии со времени второй мировой войны.

Социалистическая Федеративная Республика Югославия не продавала и не поставляла португальскому правительству оружие и военное снаряжение и не имеет таких намерений на будущее. Точно так же оно не намерено оказывать Португалии помощь, дающую ей возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий, находящихся под ее управлением.

/...

ЯМАЙКА

[Подлинный текст на английском языке]

2 октября 1963 г.

Правительство Ямайки никогда не оказывало Португалии никакой помощи, дающей ей возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под ее управлением, и не намерено когда-либо оказывать такую помощь.

Ямайка никогда не поставляла оружия или военного оборудования португальскому правительству и не предполагает поставлять ему такое оборудование.

Ямайка будет по-прежнему полностью поддерживать все целесообразные меры, направленные на то, чтобы португальские территории получили независимость и чтобы Ямайка не имела никаких дипломатических отношений с Португалией; она не предполагает устанавливать таких отношений до тех пор, пока политика Португалии в отношении ее колониальных территорий не будет коренным образом изменена.

ЯПОНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]

23 сентября 1963 г.

На основании указа о контроле экспортной торговли Японии (указ кабинета министров № 378), изданного 1 декабря 1949 г., для поставок оружия и военного оборудования требуется разрешение на экспорт.

Распространив на этот вид поставок требование о разрешении на экспорт, правительство Японии тем самым предупреждает возможность продажи и поставки португальскому правительству оружия и военного оборудования, которое может им быть использовано для проведения репрессивных мер против народов территорий под его управлением.
